

4.6. Elementos retórico-semántico-gramaticales.

4.6.1. Elementos gramaticales.

4.6.1. Voz pasiva (sólo formas finitas).

ADS:

En todos los ejemplos de ADS del corpus, a excepción de nº 28, se registran formas pasivas. La distribución de esta estructura es muy irregular a lo largo del *abstract* (la mayoría de las formas pasivas se encuentran entre la “Introducción” y el “Método”, siendo su incidencia bastante inferior, proporcionalmente hablando, en las “Conclusiones” y en los “Resultados”). Esto es importante a la hora de extraer conclusiones y de hacer una propuesta metodológica.

En relación con las formas pasivas registradas en la sección “Introducción”, hemos constatado que la mayoría están asociadas con la función retórica “Presentar un nuevo trabajo de investigación”, bien “dando cuenta de la investigación realizada” (14 ejemplos), bien “expresando el propósito de la investigación” (4 ejemplos).

En el primer caso, los verbos se encuentran todos en pasado, a excepción de un ejemplo en presente y otro en pretérito perfecto¹. Ejemplos:

nº5: the effect of carboxylic acids on the permeation of chlorpromazine was investigated through...

nº4: A method for quantitating phencyclidine in blood serum of rhesus monkeys with a solvent extraction procedure followed by gas ... is reported.

nº27: The pool of mRNA stored in dormant sporangiospores of *Mucor rademosus* and expressed during early germination in air has been investigated.

En el segundo caso, todos los verbos se encuentran en pasado:

¹ Para ver la relación existente entre funciones y tiempos verbales ver apartado Tiempos verbales.

	Corpus ADS	VOZ PASIVA		
Función	Total Casos	Pasado	Presente	Pretérito Perfecto
Dar cuenta invest. realizada	20	14	1	1
Expresar propósito invest.	6	4	0	0

Los verbos más empleados en pasiva para expresar esta función, presentar nuevo trabajo de investigación, son: “investigate” (6), “study” (3), “examine” (2), “carry out” (2), “report” (1), “formulate” (1), “perform” (1), “test” (1), “conduct” (1), “evaluate” (1), y “determine” (1).

Por lo que respecta a las formas pasivas registradas en el apartado “Método”, todas se expresan en pasado, asociadas con la función retórica típica de esta sección: Descripción de un procedimiento o técnica. Los verbos empleados son semánticamente muy variados pero con frecuencia llevan implícita la idea de manipulación o ajuste/control. Algunos ejemplos son: “extract”, “deform”, “measure”, “increase”, “separate”, etc. Con un carácter más general, “determine” es el verbo más empleado. Esta sección suele expresarse mediante una sola oración. En los casos en los que se emplea más de una, el uso de la pasiva permite al escritor evitar la repetición, estilísticamente inaceptable, de un sujeto expreso cuando se está dando cuenta de una serie de acciones realizadas por la misma persona.

En la sección “Resultados”, la incidencia de la voz pasiva es muy limitada, como ya hemos apuntado anteriormente, sobre todo si se compara con el número de formas activas empleadas. Su uso suele estar determinado por la necesidad de evitar la presencia de un sujeto personal, el cual parece no tener cabida o tener una cabida muy

limitada -que parece estar restringida a las secciones “Introducción” y “Conclusiones”- en este tipo de discurso. No olvidemos que el objetivo de esta sección es presentar, de forma lo más objetiva y asépticamente posible, los resultados de la investigación, lo cual implica la no intromisión del autor. Esta necesidad de no intromisión es la que justifica, en muchos casos, el uso de la voz pasiva, cuando se emplea un verbo de percepción como ocurre en los ejemplos: nº8, “were observed”; nº12, “was noted”; nº21, “were detected”; nº39, “could be detected”; y nº48, “was observed”. Y, también, el empleo de los verbos 'find' y 'show' con una estructura de infinitivo, que a veces, como en el siguiente ejemplo, está elíptico: nº 12, “...aspirin was found (to be) most stable in water”. Otros ejemplos se hallan en los *abstracts* nº: 26, 36 y 42. Se trata de eliminar toda implicación personal en las afirmaciones que se realizan para contribuir a esa presunta objetividad del discurso científico.

Por otra parte, formas pasivas, tales como 'it was found that' en los ejemplos nº 20 y 22 (ambos extraídos de la misma revista), se pueden entender como meras fórmulas que sirven para introducir la sección.

Por último, y centrándonos ya en la sección “Conclusiones”, señalar que las formas pasivas encontradas en esta sección son pocas si contabilizamos su incidencia en oraciones principales. De los 6 ejemplos registrados, 3 están introducidos por un 'empty it', que también podrían entenderse como fórmulas introductorias que permitan un distanciamiento y falso anonimato sobre lo que se pronuncian: nº.9, “Futhermore, it was demonstrated...”; nº 32, “It is therefore recommended...”; nº 39, “It is suggested...”. En los 3 ejemplos restantes las formas pasivas se encuentran combinadas con verbos

modales: nº6, “...should be given..”; nº25, “...can be achieved..”; nº33, “...might be related...”; y serán comentadas en el siguiente subepígrafe.

ARA:

En todos los ejemplos del corpus a excepción del nº 8, que sólo consta de la sección “Resultados”, se registran verbos en voz pasiva. También aquí la mayoría de las formas pasivas se encuentran en la “Introducción” y el “Método”. Proporcionalmente, son muy pocas las formas verbales pasivas empleadas en los “Resultados” y “Conclusiones”. Como en el caso de los ADS, la mayoría de las formas pasivas están asociadas a la función presentar nuevo trabajo de investigación, en sus dos variantes, dando cuenta de la investigación realizada (25 casos) o expresando el propósito de la investigación (5 casos). En ambos casos, la mayor parte de las formas verbales aparecen en pasado.

Función	Corpus ARA	VOZ PASIVA		
	Total Casos	Pasado	Presente	Pret. Perfecto
Dar cuenta invest. realizada	25	19	5	1
Expresar propósito invest.	7	5	1	0

Los verbos empleados en pasiva para expresar esta función son:

- * "study" (5 veces).
- * "compare" (5 veces y siempre en pasado).
- * "present" (5 veces).
- * "report" (3 veces y siempre en presente).
- * "examine" (2 veces).
- * "carry out" (2 veces y en pasado).
- * "evaluate" (2 veces y en pasado).
- * "describe" (2 veces y en presente).
- * "investigate, asses, discuss, determine, undertake, test" (todos ellos 1 vez).

En cuanto a las formas pasivas registradas en el apartado "Método", todas, a excepción de los ejemplos pertenecientes al *abstract* nº 23, están en pasado. Desde el punto de vista semántico, la variedad de verbos es mucho mayor que en la "Introducción", por lo que no resulta fácil clasificarlos.

La incidencia de la voz pasiva en el apartado “Resultados” es inferior al de los secciones anteriormente comentadas y, aunque se han contabilizado formas pasivas en 15 ejemplos, no puede decirse, por las razones que a continuación aducimos, que su uso sea característico de esta sección:

1. El uso de la pasiva a veces está determinado por el tipo de verbo empleado. Por ejemplo, en el *abstract* nº 20 las formas pasivas encontradas son 'was killed', siendo el mismo verbo “to kill” el que determina el uso de la voz pasiva.
2. Ocurre también que siempre que se emplea un verbo de percepción éste aparece en pasiva, probablemente para eludir la presencia de un sujeto personal, el cual parece no tener cabida -o tener una cabida limitada- en este tipo de discurso. Ejemplo: “In some lactobacilli strains, however, a high sucrase activity was observed” (*Abstract* nº 16).

Los ejemplos de voz pasiva en la sección “Resultados” son:

- * *Abstract* nº 1: “were found susceptible”.
- * nº 2: “was inhibited”.
- * nº 5: “was shown”.
- * nº 10: “has been shown to be”.
- * nº 16: “was noticed/was observed”.
- * nº 17: “were increased.” (2 veces).
- * nº 20: “was killed” (2 veces).
- * nº 21: “when ...were stored” (“or. temporal”).
- * nº 30: “are inhibited”.
- * nº 31: “was projected” (evitar sujeto personal).

- * n° 33: “was associated”.
- * n° 38: “was shown”; “was observed”; “were found”; “were considered”.
- * n° 39: “were noticed”.
- * n° 46: “was well tolerated”.
- * n° 47: “was demonstrated”; “was reported”.

Por lo que respecta a la sección “Conclusiones”, encontramos formas pasivas en 11 de los 16 ejemplos que poseen dicha sección. De ellos, en 7 ejemplos pertenecientes a la misma revista *-International Pharmaceutical Abstracts-*, la forma pasiva va precedida de un “empty it” y sirve para dar comienzo a la sección, convirtiéndose en una fórmula introductoria: “It was concluded/suggested/determined” son las más empleadas. Se ha de señalar el uso de los modales con la voz pasiva para expresar conclusiones.

Las formas encontradas son:

- * *Abstract* n° 4: “should be included”.
- * n° 9: “are needed”.
- * n° 11: “was persued”.
- * n° 23: “is required”.
- * n° 31: “it was concluded”.
- * n° 33: “it was determined”.
- * n° 34: “it was determined”.
- * n° 35: “it was concluded”.
- * n° 41: “it was suggested”.
- * n° 49: “it was concluded” / “should be considered” / “is delivered”.

En resumen, el uso de la voz pasiva en los *abstracts*, como en otros discursos científicos, es notorio, sobre todo en relación a las secciones “Introducción” y “Método”, que es donde se registran un mayor número de ejemplos.

Ahora bien, el uso de la pasiva en el contexto científico en general, y también en el que estudiamos, además de eludir formas personales que involucran al autor y permitir quedamos con hechos, también facilitan, como dicen Sager et. al. (1980), lo que Beier denomina “The universal tendency to organize utterances as theme (“given” information) → rheme (“New i.e. co-and contextually non-derivable information”), y permite al elemento “Theme” ser colocado en posición preverbal, lo que en inglés le confiere un lugar prominente en la oración. Este autor considera que la estructura pasiva no debe considerarse una derivación de la estructura activa, sino un recurso que realiza unas funciones específicas. Dice textualmente:

If the learner is to be enabled to make an adequate choice between active and passive, their treatment must not be limited to the presentation and practice of isolated sentences, their syntactic and semantic relationship, and the various restrictions on their formation, but must aim at developing a knowledge of how they function in the expression of scientific facts and concepts. This means that the student must learn to use the passive as a structure which allows a thematic goal to be expressed by means of the subject, thus contributing to the creation of inter- as well as intrasentential cohesion in continuous passages of scientific prose, and at the same time makes it possible either to reserve the post-verbal position for a thematic agent or to omit the expression of an agent, provided that it can be treated as redundant (i.e. as an element which is irrelevant or easily understood from the co-text (p.12).

A modo de ejemplo, presentamos a continuación el *abstract* nº 1 - ARA:

1. THE PATHOGENICITY AND DEVELOPMENT OF *BACILLUS THURINGIENSIS* IN TERMITES.

Studies on pathogenicity and development of *Bacillus thuringiensis* in termites, *Microcerotermes championi* and *Bifiditermes beelsoni*, were carried out. Both the termites were found susceptible to the infection caused by *B. thuringiensis* developed earlier in *M. championi* as compared to *B. beelsoni*. In the case of *B. beelsoni*, the bacterial rods reached near the peritrophic membrane after 24 hours, attacked epithelial and regenerative cells after 48 hours and reached the basement membrane of the midgut 72 hours after infection.

>> *Microbiology Abstracts.*

En este ejemplo, el autor al colocar “Both the termites”, elemento temático que le interesa en posición preverbal (destacada), relega “*Bacillus thuringiensis*” y a “*Bifiditermes beelsoni*” a un segundo lugar. No se quiere destacar que éste es el causante de la infección, lo cual se da por sabido, sino cómo se desarrolla la infección (rápidamente, lentamente) que afectó a estas termitas.

Un último dato que queremos comentar es que la distinción, establecida por Trimble (1985), entre construcciones de tipo "stative" y "passive" cuando estudia la voz pasiva, resulta poco operativa, ya que la incidencia de la primeras es prácticamente nula en el corpus -tan solo hemos registrado dos ejemplos en nuestro corpus nº 17-ARA y nº 17-ADS. La incidencia de la pasiva es lo suficientemente significativa como para prestarle atención desde un punto de vista metodológico.

4.6.1.2. Modales.

ADS:

En los 40 ejemplos estudiados hemos contabilizado 36 modales. El más empleado, aunque con un margen poco significativo, ha sido “can” (11 veces), seguido de “may” (9), “could” (7), “might” (4), “should” (2) y “must”, “would”, y “will” (1 vez cada uno).

Por secciones, las “Conclusiones” es la que registra un mayor número de ejemplos (19), más de la mitad del total, destacando “may” y “can” con 5 registros cada una. Es también notoria la presencia de “might”, cuyo uso en nuestro corpus al igual que “should”, “must” y “would” queda restringido a esta sección. Los restantes ejemplos se distribuyen de forma desigual entre los “Resultados” -sección más engrosada después de las “Conclusiones” y en la que destaca "could"-, y la “Introducción”, en la que hemos contabilizado sólo tres ejemplos, 'may', “can” y “will” (una vez cada uno). Hay que tener en cuenta, no obstante, que hay dos ejemplos que incluyen tres modales cada uno en los “Resultados”, lo cual eleva la totalidad en esta sección, ya que normalmente suele haber uno por sección. Por otra parte, el uso tan limitado de los modales en la “Introducción” resulta lógico si tenemos en cuenta que éste, al menos en nuestro corpus, esta ligado a las funciones retóricas de 'hacer expresa la necesidad del trabajo' y 'hacer referencia a conocimientos consolidados', las cuales no parecen ser muy representativas de los *abstracts* que hemos estudiado.

La relación de modales, asociados por secciones, es:

<u>Introducción</u>	<u>Método</u>	<u>Resultados</u>	<u>Conclusiones</u>
may (ej. nº 6) can (17)	can (8)	could (15) may (20)	should (6) might (8)

will (20)	could (22)	must (16)
can (25)	could (26)	may (19)
	can (27)	may (20)
	may (27) (2 veces)	may (21)
	could (39) (2 veces)	should (22)
	can (40) (2 veces)	may (23)
	can (43)	can (25)
	might (44)	can (30)
		might (33)
		can (36)
		would (37)
		could (40)
		might (41)
		could (41)
		can (42)
		can (43)
		may (48)

En nuestro corpus, el uso de los modales puede establecerse asociado a las siguientes funciones:

- **May:** 1) Haciendo expresa la necesidad del trabajo.
 - 2) Expresar con aparente reservas las conclusiones.
 - 3) Especular sobre los resultados.
- **Can:** 1) Haciendo referencia a conocimientos consolidados.
 - 2) Expresar resultados.
 - 3) Expresar categóricamente las conclusiones.
- **Could:** 1) Expresar resultados.
 - 2) Expresar conclusiones con reservas (una vez).
- **Might:** 1) Expresar con reservas las conclusiones.
- **Should:** 1) Hacer una recomendación.
- **Must:** 1) Expresar categóricamente las conclusiones.
- **Would:** 1) Expresar las conclusiones con reservas.

- Will: 1) Haciendo expresa la necesidad del trabajo.

ARA:

Se han registrado un total de 9 modales en 8 ejemplos de los 40 de que consta esta parte de nuestro corpus, lo cual representa un tanto por ciento muy pequeño en relación con la totalidad de las formas verbales empleadas. Hemos de tener en cuenta, no obstante, que los ejemplos de esta parte del corpus son más breves y que el número de *abstracts* que incluye la sección “Conclusiones”, en este grupo, es bastante inferior al de ADS.

Los modales y el lugar de aparición de los mismos en esta parte del corpus son:

<u>Introducción</u>	<u>Conclusiones</u>
can (ej. nº 15)	should (4)
may (19)	are needed (=must be done) (9)
can (27)	may (17)
	may (19)
	can (31)
	should (49)

Como se puede apreciar en esta parte del corpus, el uso de los modales queda restringido a las “Conclusiones” y la “Introducción”. Los más empleados son “may” y “can” (3 veces cada uno), seguido de “should” (2), y “are needed” (=“must”) (1). Al establecer una relación entre el uso de los modales y las funciones retóricas, no hay diferencia notorias de uso con el del grupo de ADS.

- May: 1) Expresar con aparente reservas las conclusiones.
 - 2) Expresar las implicaciones y aplicaciones de la investigación.
- Can: 1) Haciendo referencia a conocimientos consolidados.

2) Expresar categóricamente las conclusiones

- **Should:** 1) Hacer una recomendación.

Los datos más relevantes, tras comparar ambos grupos de *abstracts* (ARA y ADS), son que la sección “Conclusiones” es en la que más se acusa el uso de estos verbos, y que el uso de uno u otro está muy condicionado por la función retórica empleada. Esto corrobora los resultados del trabajo sobre el uso de modales en los *abstracts* médicos llevado a cabo por Salager-Meyer (1992). Dice textualmente: “...our study not only points to an increase of subjectivity throughout the ME abstract moves, but also indicates that the choice of modals is move-determined” (p. 105). El más claro exponente es “should”, que siempre va ligado a “hacer una recomendación”.

En otro orden de cosas, no parecen existir en nuestro corpus grandes diferencias en cuanto a las frecuencias de uso de los dos modales más empleados, “may” y “can”, lo cual ha sido señalado en el trabajo anteriormente señalado. Sobre este particular, la autora apunta: “...although *may* is much more frequent than *can* in RP (research paper), the difference in the frequency does not reach statistical significance either” (p. 100).

En resumen, los modales, como también señala la anteriormente mencionada autora, poseen en este tipo de discurso unos valores diferentes a los convencionalmente señalados en las gramáticas tradicionales (no por ello éstos quedan absolutamente excluidos). El ejemplo más significativo es, quizás, “may”, modal considerado más representativo, en cuanto a su frecuencia de uso, del discurso científico. Así, en nuestro corpus, un uso típico de este modal es “expresar con aparentes reservas las conclusiones”.

4.6.1.3. Uso del tiempo verbal.

El tiempo verbal más empleado en el corpus es el pasado seguido del presente y, en tercer lugar, con un uso mucho más limitado, el pretérito perfecto. En nuestro corpus, el uso de uno u otro está muy condicionado por las distintas funciones retóricas empleadas. Estos datos corroboran los ofrecidos por Salager-Meyer (1992), tras el estudio de un corpus de 84 *abstracts* médicos en el cual la autora llega a la conclusión de que las distintas funciones retóricas del corpus condicionan en gran medida la elección de un determinado tiempo verbal. Dice textualmente:

Factors other than the time-sense relationship govern tense selection in ME abstracts. In light of our findings it can then be inferred that, when teaching verb tenses to scientists for reading or writing purposes, it is crucial to point out their communicative purpose in the different rhetorical divisions of ME abstracts and in the different ME text types (p.107).

Dada la importancia que estos factores poseen, presentamos esquemáticamente a continuación, en orden decreciente de frecuencia, la relación existente entre las distintas funciones retóricas de nuestro corpus y la elección de las distintas formas verbales.

ADS:

Pasado Simple Activo:

- * Expresar resultados más relevantes.
- * Valorar o especular sobre los resultados.
- * Presentar información sobre el proceso de selección.
- * Presentar nuevo trabajo de investigación:
 - a) Señalando el propósito.

*** Establecer el ámbito de la investigación:**

- b) Haciendo referencia a estudios o investigaciones anteriores.

Pasado Simple Pasivo:

*** Presentar nuevo trabajo de investigación:**

- a) Señalando el propósito.
- b) Dando cuenta de la investigación.

*** Describir un procedimiento o técnica.**

*** Expresar resultados.**

*** Expresar conclusiones.**

Presente Simple Activo:

*** Expresar las conclusiones:**

- a) Categóricamente.
- b) Con aparentes reservas.

*** Expresar resultados.**

*** Presentar el nuevo trabajo:**

- a) Señalando el propósito.

*** Establecer ámbito de investigación:**

- a) Haciendo referencia a conocimientos consolidados.

*** Presentar información sobre el proceso de selección de datos.**

*** Abrir camino para la investigación:**

- a) Señalando lagunas.
- b) Haciendo expresa la importancia del trabajo.

Presente Simple Pasivo:

*** Presentar nuevo trabajo de investigación:**

- b) Dando cuenta de la misma.

*** Expresar conclusiones.**

Pretérito Perfecto Activo:

*** Establecer el ámbito de la investigación:**

- b) Haciendo referencia a estudios o investigaciones anteriores.

Pretérito Perfecto Pasivo:

- * Establecer el ámbito de la investigación:
 - b) Haciendo referencia a estudios o investigaciones anteriores.
- * Presentar nuevo trabajo de investigación:
 - b) Dando cuenta de la misma.

ARA:

Pasado Simple Activo:

- * Expresar resultados más relevantes.
- * Valorar o especular sobre los resultados.
- * Presentar nuevo trabajo de investigación:
 - a) Señalando el propósito

Pasado Simple Pasivo:

- * Presentar nuevo trabajo de investigación:
 - a) Señalando el propósito.
 - b) Dando cuenta de la investigación.
- * Describir un procedimiento o técnica.
- * Expresar resultados.
- * Expresar conclusiones.

Presente Simple Activo:

- * Expresar las conclusiones:
 - a) Categóricamente.
 - b) Con aparentes reservas.
- * Expresar resultados.
- * Valorar o especular sobre los resultados.
- * Presentar el nuevo trabajo:
 - a) Señalando el propósito.
- * Emitir juicio sobre implicaciones o aplicaciones de la investigación.

Presente Simple Pasivo:

- * **Presentar nuevo trabajo de investigación:**
 - a) **Señalando el propósito.**
 - b) **Dando cuenta de la misma.**

Pretérito Perfecto Activo:

- * **Establecer el ámbito de la investigación:**
 - b) **Haciendo referencia a estudios o investigaciones anteriores.**

Pretérito Perfecto Pasivo:

- * **Presentar nuevo trabajo de la investigación:**
 - b) **Dando cuenta de la misma.**
- * **Expresar resultados.**

A pesar de la diversidad de usos de los tres tiempos verbales señalados, existen claras preferencias en el uso de unos u otros en función de lo que se desee expresar. Así se aprecia una preferencia muy acusada por el uso del pasado simple activo para expresar resultados, el uso del presente simple activo para expresar conclusiones, y el uso del pasado simple pasivo para presentar el trabajo de investigación y exponer la metodología empleada. Estos datos confirman en gran medida los resultados obtenidos por Salager-Meyer (op.cit.) en su estudio:

...the past is overwhelmingly used in the results (92.2% vs.4.4% for the present, the second most frequent tense:: p<.001) and the methods (88.6% vs. 3.4% for the present: p<.001), the only difference being that the former move is predominantly marked by the active voice whereas the latter is mostly signalled by the passive.The difference in the frequency of occurrence of the passive and the active voice is statistically significant in both moves (p<.001). On the other hand, the present is the only nonmodal verb tense on any frequency in the conclusion (77.5% vs. 1.7%

for the past), as well as in the *recommendation* (55%), where it is the only nonmodal tense. In the remaining moves the difference in their frequency of occurrence of the two most frequently used tenses is also significant, but to a lesser extent ($p < .01$)...The purpose is either signalled by the past (57.1%) or the present (28.6%), both mainly in the active voice (pp.100-101).

Es ésta última oración la que rompe la total concordancia de nuestros resultados con los obtenidos por esta autora. En nuestro corpus, como ya expusimos en el apartado 4.6.1.1. el uso del pasado pasivo es el más representativo para presentar el nuevo trabajo de investigación.

4.6.1.4. Oraciones de relativo.

ADS:

En nuestro corpus la frecuencia de uso de estas oraciones es alta. De hecho sólo 5 de los 40 *abstracts* no poseen ninguna oración de relativo. Se trata de los ejemplos números 5 -el cual es muy breve-, 7, 20, 43, 49. Estos tres últimos, especialmente el nº43 (261 palabras) son bastante extensos, lo cual a priori resulta inesperado. El caso contrario lo encontramos en el ejemplo nº 25, que incluye 8 oraciones de relativo. Del total de oraciones registradas, 28 son oraciones de relativo propiamente, es decir, poseen un pronombre relativo expreso. El pronombre más empleado es "that" empleado en 16 ocasiones, seguido de "which" en doce, una de ellas precedido de la preposición "in". Presentan una distribución muy equilibrada entre la secciones "Introducción" (7), "Resultados" (10) y "Conclusiones" (9). Hay que señalar también la presencia de un ejemplo en el título.

Por lo que respecta a las reducidas, las RRC-ed (*Reduced Relative Clause*) son las que tienen un mayor protagonismo, ya que superan en número a las RRC-ing. En cinco ocasiones -lo cual pudiera ser significativo- aparece postmodificando la palabra o conjunto de palabras que encabezan los resultados: nº12, "Of the various systems studied"; nº 16, "Animals immunized with..."; nº 25, "The dose required for..."; nº 35, "Almost all organisms tested..."; nº 41, "Female rats adapted at...".

Relación de oraciones de relativo del corpus:

<u>Abstract</u>	<u>Pronombre</u>	<u>Lugar</u>	<u>Abstract</u>	<u>Pronombre</u>	<u>Lugar</u>
9	which	Resul.	23	that	I
	that	Concl.	25	that	I
12	that	Introd.		which	I
	which	R		which	R
	in which	C		that	C
15	that	R	30	which	I
	that	C		that	I
17	which	C	35	that	C
18	that	R	36	which (2 veces)	R
21	that	I		which	C
	that	C	40	that	R
22	which	I	44	that	R
	that	C	46	which	R
			48	that	Tít.

Relación de oraciones reducidas de relativo (ADS):

<u>Abstract</u>	<u>Tipo</u>	<u>Lugar</u>	<u>Abstract</u>	<u>Tipo</u>	<u>Lugar</u>
3	-ed	M		-ing	M
4	-ed	I		-ed	R
	-ed	M	26	-ed	I
6	-ing	M		-ed	R
	-ed	I	27	-ing	M
	-ing	M		-ed	M
9	-ed	M		-ed	R
	-ed	C	28	(2)-ed	R
	that hypothesis	C	29	-ing	I
12	-ed	M	30	-ed	I
	-ed	M	32	-ed	R
	-ed	R	33	-ed	C
15	-ed	R	34	-ed	R
	-ed	R	35	-ed	R
	-ing	R	37	-ed	I
16	-ed	R		-ed	C
18	-ed	R			
19	(2 veces) -ed	R			
22	-ed	I-M			
	-ed	R			
	-ing	R			
24	-ed	T			
	-ing	I			
	-ed	R			
25	-ing	T			
25	-ing	I			

39	-ing	C
40	(3)-ed	R
41	-ed	M (en I)
	-ed	I
	-ed	C
42	-ed	R
44	-ed	M
45	-ed	R
48	-ing	I

ARA:

Se registra un total de 19 ejemplos cuya distribución es la siguiente: 6, “which”; 6, “who”; 4, “that”; 1, “whose”; 1, “in whom”; 1, “during which”.

La distribución de estas oraciones en nuestro corpus es:

<u>Abstract</u>	<u>Pronombre</u>	<u>Lugar</u>
8	which	R
12	that	R
18	in whom	R
	which	C
19	which	I
27	which	I
29	that	R
30	which	R
31	during which	M
33	who	M (dentro de I)
34	who	I
35	who (2 veces)	R
	that	R
	that	C
37	whose	M
39	which	R
46	who (2)	R

Relación de oraciones reducidas de relativo (ARA):

<u>Abstract</u>	<u>Tipo</u>	<u>Lugar</u>	<u>Abstract</u>	<u>Tipo</u>	<u>Lugar</u>
1	-ed	R	23	-ed	M
2	-ed (2 veces)	Tít., R	27	-ed (2)	M
3	-ing (3)	T, I, R	28	-ed	R
	-ed	I	29	-ed	T
4	-ed	R		-ed	I
5	-ing (2)	T, I	30	-ing	R
8	-ing	R	31	-ing (3)	M
9	-ed	M		-ed	M
	-ing	C	34	-ing (2)	T, I
11	-ing	T		-ed (2)	M, R
	-ed	I	35	-ed	M
12	-ing (2)	I, R	38	-ed	R
	-ed	R	39	-ing (2)	I, R
15	-ed (3)	I, R, C.	40	-ing	I
	-ing	R	42	-ed (5)	I(2), R(3)
18	-ed	M		-ing	R
19	-ed (2)	T, I	43	-ed	I
20	-ing (3)	R	44	-ed	I
	-ed	R	46	-ed	I
			47	-ed	I

Oraciones reducidas de relativo: Estas oraciones aparecen en la mayoría de los ejemplos, excepción hecha de los nº 10, 16, 17, 21, 24, 33, 37, 41, 45, 48, y 49. Las más frecuentes son las ORR-ed².

La lectura del corpus completo revela que la frecuencia de uso de estas oraciones es alta. Los análisis de frecuencia realizados por Barber (1962), Huddleston (1971), y Horsella y Sindermann (1979), ya ponían de manifiesto la gran incidencia de estas oraciones en el inglés científico-técnico. Swales (1971) escribe: 'The most common

² Otros ejemplos de oraciones reducidas en el corpus son:
 1 OCR (oración condicional reducida): nº 4.
 1 OTR (oración temporal reducida when): nº 38.

two-verb sentences in scientific English are sentences containing relative clauses" (p.54). Ahora bien, ¿por qué se registran con tanta frecuencia?, ¿cuáles son las más importantes si nos atenemos a los criterios tradicionales de clasificación de forma y función?, ¿cuáles son sus usos/qué funciones retóricas desempeñan?

De acuerdo con Swales (1971), se usan para evitar largas series de oraciones muy breves. A su vez, permiten al escritor mantener la información más importante en la oración principal y usar una de relativo para la información más secundaria. La principal describe generalmente el resultado o demuestra el principio, la de relativo, generalmente describe las condiciones y circunstancias.

Si tenemos en cuenta la clasificación tradicional en cuanto a la forma de estas oraciones -"full y short form"-, las oraciones reducidas son las más empleadas, lo cual no es sorprendente ya que una de las funciones del *abstract* es expresar en pocas palabras información relevante. Por lo que respecta a las "full-form", los datos que poseemos, aunque no son estadísticamente representativos, parecen corroborar que "which" es el pronombre relativo más empleado en EST.

En cuanto al segundo criterio de clasificación mencionado, según el cual estas oraciones pueden ser "defining" o "non-defining", las que tienen mayor incidencia en nuestro corpus, corroborando los estudios realizados al respecto, son las primeras. El resultado del cómputo, sin embargo, pensamos que puede estar relacionado con el tipo de corpus empleado, factor éste ya señalado por Horsella y Sindermann (1979). Éstos atribuyen el elevado número de oraciones de relativo especificativas de su corpus al hecho de haber utilizado libros de texto, y sugieren que en otros tipos de texto -e.g., "papers or articles"-, las oraciones "non-restrictive" se pueden utilizar para especificar

que un procedimiento usual o una técnica estandar se ha realizado. Además, esta clasificación tradicional no resulta enteramente satisfactoria ya que existen ejemplos que no encajan en ninguna de ellas. Huddleston (op.cit.), habla de 'area of indefiniteness'. Todo indica que el factor género es clave, lo cual ha sido señalado repetidas veces en este trabajo.

En cuanto al significado de estas oraciones, Annear (1979) señala que éste:

...is particularly provoking as regards the meanings implied by the choice that a speaker makes both of the sentence elements that will become relative clauses as well as by the choice of determiners in the clauses in the light of recent research in ESP on presupposition (Selinker, Trimble, Vroman, 1974) and dependent and independent predication (Widdowson, 1977).... This notion of the presuppositions of the speaker about the extent of his hearer's knowledge is expanded to advance an explanation of the difference between restrictive and nonrestrictive relative clauses in terms of definite and indefinite head nouns in the clauses as opposed to embedded underlying representation which do not make this difference apparent (p.3).

4.6.1.5. Oraciones nominales con "that".

ADS:

En los *abstracts* de este corpus hemos contabilizado 34 ejemplos de este tipo de oraciones. En todas ellas, 'that' está explícito, registrándose mayoritariamente en las "Conclusiones", excepción hecha de algunos ejemplos en la sección "Resultados" y uno en la "Introducción".

Las siguientes palabras de West, citadas en Swales (1990), justifican la incidencia de estas oraciones en la/s sección/es mencionada/s:

Because that nominalization relegates statements to secondary positions in other statements, that-nominal are used when making claims about other statements rather than simply making statements... the Discussion section, as the rhetorical section whose primary function is to explain the statistical findings in non-statistical English, makes many claims about the research findings and therefore contains many that-nominals (p.134).

En las “Conclusiones”, el verbo que más frecuentemente precede al 'that' es 'suggest' -ocho ejemplos-, seguido de 'indicate' - cinco-, “conclude” y 'demonstrate' - dos cada una-, y 'propose' y 'recommend' -una-. En la sección “Resultados”, los dos más empleados son 'show' -cuatro veces - y 'find' -tres-, seguidos de “reveal” e “indicate”.

La relación de ejemplos de oraciones nominales del corpus ADS es como sigue:

<u>Abstract n°</u>	<u>Ejemplo</u>	<u>Lugar</u>
9	the results indicated that	R
	Furthermore, it was demonstrated that	C
17	we propose that	C
20	suggesting that factors	C
21	we report that	R
22	it was found that	R
	Further, it was found that... and that	R
	the data suggest that	C
23	Cocultures indicated that	R
	these findings indicate	C
24	These results suggest that	C
25	We previously demonstrated that	I
28	indicating that	C
29	which suggest that	C
30	We conclude that	C
32	in vitro antimicrobial testing showed that	R
32	it is therefore recommended that	C
35	the results indicated that	C
37	We conclude that... and that	C
39	showed that ...	R
	it is suggested that	C
40	these findings indicate that	C
41	these results suggest that	C
	these data suggest that	C
42.	these data demonstrate that	C
43	showed that	R
	found that	R
	the results indicate that	C
44	revealed that	R
45	we show that	R
46	revealed that	R
48	the results ...suggest that	C

ARA:

Por lo que respecta a los *abstracts* extraídos de revistas de resúmenes, los datos obtenidos en relación a este apartado son muy similares. De los once ejemplos encontrados, nueve se encuentran ubicados en las “Conclusiones” y dos en los “Resultados”. Los verbos más empleados en las “Conclusiones” precediendo al 'that'

son 'suggest' y 'conclude', seguidos de 'determine', "indicate" y "propose" (en los "Resultados", 'show').

La relación de ejemplos de oraciones nominales en el corpus ARA es:

<u>Abstract n°</u>	<u>Ejemplo</u>	<u>Lugar</u>
15	the results indicate that	C
18	the results suggest that	C
19	the authors propose that	C
31	it was concluded that	C
33	it was determined that	C
34	it was determined that	C
35	results showed that	R
35	it was concluded that	C
37	it was suggested	C
48	showed that	R
49	it was concluded that	C

Es curioso notar que, en el corpus, los verbos, que sirven para introducir la oración nominal, generalmente no van precedidos de un sujeto personal (que se corresponde con el autor del *abstract*) que introduce unos datos/conclusiones, sino de los mismos datos o conclusiones presentados por el autor como si hablaran por sí solos. Así aunque encontramos ejemplos tales como 'we conclude/propose that...' (ADS), o "the authors propose" (ARA), donde la presencia del autor salta a la vista, se prefieren estructuras como 'these findings indicate/these results suggest...', o 'it is suggested that ...', que relegan la autoría a un segundo plano y subrayan la labor investigadora. Esta última estructura es una constante en los ejemplos extraídos de la revista *International Pharmaceutical Abstracts*, lo cual hace pensar que a las restricciones socioacadémicas existentes se suman las exigencias editoriales de cada revista.

4.6.2. Cohesión léxica.

4.6.2.1. Reiteración.

El presentar la lista de palabras más repetidas *abstract* por *abstract* y el número de sus repeticiones nos parece inapropiado ya que implica una suma de página sin más. Es, por ello, que nos hemos limitado a ofrecer los datos más significativos.

ADS:

En este grupo, el número medio de palabras por *abstract* que más se repite es de 2 a 3, y el número de repeticiones de cada una de éstas oscila en torno a las 6 ó 7 veces, siéndo los términos técnico-científicos y los subtécnicos los que más se repiten. De entre los no científicos destaca el uso del verbo “to be” como verbo léxico en la sección “Resultados”.

ARA:

En este grupo, el número medio de palabras por *abstract* que más se repite es también de 2 ó 3. El número de repeticiones de cada una de éstas varía, sin embargo, por razones obvias de extensión. En este grupo el índice es de 3 a 4 veces.

A la vista de estos resultados nos parece pertinente concluir que la repetición es un recurso cohesivo importante en este tipo de discurso, sobre todo para relacionar el título con las primeras líneas del *abstract*, que suelen coincidir con las secciones “Introducción” del mismo. En algunos casos, es tan acusado que el principio del *abstract* se convierte en una reformulación del título, como se puede apreciar en los siguientes ejemplos:

(nº 9-ADS) **INVESTIGATION OF DIGOXIN, QUINIDINE, AND DISOPYRAMIDE INTERACTIONS IN RATS UTILIZING PAROTID SALIVA, BLOOD, AND OTHER TISSUES.**

Abstract[] Blood, parotid saliva, heart, liver, and kidney concentrations of digoxin and quinidine were determined in rats chronically treated with digoxin and in nontreated control) rats after the administration of quinidine (20 mg/kg ip) and disopyramide (10 mg/kg ip).

(nº5-ARA) **INTERRELATION BETWEEN ACTIVITY OF *ACTINOMYCES RECIFENSIS* VAR. *LYTICUS* 2435 PRODUCING LYTIC ENZYMES AND ITS POPULATION VARIABILITY.**

Spontaneous variability of *Actinomyces recifensis* var. *lyticus* 2435 producing a complex of lytic enzymes was studied.

Alley (1987), haciendo alusión al título y al resumen, manifiesta: “The repetition here is purposeful -you want to clarify any doubts that the audience has about the meaning of the title” (p. 22).

Otra razón que justifica el empleo de este recurso es la necesidad de mencionar o aludir a un concepto o término previamente presentado sin perder la precisión que caracteriza al lenguaje científico. En el ámbito de la ciencia, se prefiere repetir un término a dejarlo expuesto a ambigüedades.

Nos parece digno de mención el frecuente uso de las formas abreviadas (siempre aplicado a conceptos técnicos) en el empleo de este mecanismo de cohesión, sobre todo cuando el concepto es extenso, contribuyendo así, de paso, a expresar el texto de forma más concisa. Esto demuestra que el uso de la abreviatura, frente a lo que se apunta en algunas publicaciones, sí tiene cabida en este tipo de textos. Lo importante es hacer un uso adecuado de la misma. Ejemplos de ello son:

(Abstract nº21-ADS) **RECOMBINATION NEAR THE ANTIBIOTIC RESISTANCE LOCUS *penB* RESULTS IN ANTIGENIC VARIATION OF GONOCOCCAL OUTER MEMBRANE PROTEIN I.**

Abstract[] In gonococci, the nonspecific antimicrobial resistance locus *penB* is known to be closely linked to loci designated *nmp* that alter the M_r and antigenicity of the outer membrane porin **protein I (P.I.)**. We report that after selection for the linked donor *penB* locus, occasional recombinants expressed **P.I.** with some epitopes from each parent. These hybrid **P.I.** antigens were stable on subculture and were transformed at a locus closely linked to *penB*. The hybrid **P.I.** antigens were detected with monoclonal antibodies in both coagglutination and Western blot assays. The alterations of **P.I.** antigenicity may have resulted from recombination between structural genes for **P.I.** that are closely linked to *penB*.

(Abstract nº2-ARA) **ROLE OF THE MOSS CELL WALL IN GAMETOPHORE FORMATION INDUCED BY *AGROBACTERIUM TUMEFACIENS*.**

The induction of buds and gametophores on the moss *Pylaisiella selwynii* by *Agrobacterium tumefaciens* was inhibited by **cell walls (CW)** isolated from dicots (potato, tomato bean) but not by those from monocots asparagus, onion). Pectin and polygalacturonate were also inhibitory; the latter was more effective. **CW** from *Pylaisiella* protonema also inhibited gametophore induction by *A. tumefaciens*; **CW** from *Pylaisiella* gametophores were less inhibitory; and *Polytrichum commune* protonema or gametophores showed little inhibitory activity. The absence of suitable *Agrobacterium* adherence sites on *Polytrichum* **CW** and the generation of such sites by pectinesterase action account for these results.

Otro recurso reiterativo que, aunque mucho menos empleado que el precedente, tiene cabida en este tipo de discurso, es el uso de sinónimos y antónimos, como se puede apreciar en el siguiente ejemplo:

(Abstract nº34-ARA) **CLINICAL TRIAL OF AN ORAL CONTRACEPTIVE CONTAINING DESOGESTREL AND ETHINYL ESTRADIOL.**

In a clinical trial, the efficacy of an oral contraceptive combination (Marvelon) containing 150 µg of desogestrel and 30 µg of ethinyl estradiol was determined in 1159 women who used the preparation for a total of 15,222 observed cycles.

The drug was administered in cycles of one tablet daily for 21 days, followed by 7 tablet free days.

There were no pregnancies attributed to tablet failure. Cycle control during the trial was good. No serious side effects occurred, and the incidence of minor complaints was lower than during a nontreated cycle.

It was determined that the combination is an effective oral contraceptive and that desogestrel suppresses the undesired effects of estrogen on the endometrium but does not interfere with its beneficial effects on certain metabolic functions.

Nótese la presencia de los siguientes casos:

“observed cycles” (línea 3) / “non-treated cycles” (l.8)

“undesired effects” (l.10) / “beneficial effects” (l.11)

“side effects” (l.7) = “undesired effects” (l.10)

“good” (l.7) = “effective” (l.9) = “beneficial” (l.11)

4.6.3. Cohesión gramatical.

4.6.3.1. Referencia.

ADS:

Los datos más sobresaliente son:

- a) El predominio de la referencia demostrativa sobre la personal y comparativa.
- b) El hecho de que la referencia personal es más acusada en las secciones “Introducción” y “Conclusiones”, lo cual es lógico si tenemos en cuenta que son las partes más interactivas del texto.
- c) El uso del artículo determinado para expresar referencia.

El ejemplo nº 37 es muy ilustrativo de los dos primeros aspectos mencionados:

37. A THEORETICAL CONSIDERATION OF PERCUTANEOUS DRUG ABSORPTION.

Abstract[] The percutaneous drug absorption process and its clinical significance are not fully known. In this article we propose a theoretical method to obtain two parameters (K_d and k_c) of percutaneous drug absorption from *in vivo* data. These parameters are related to diffusion of a drug through the skin and removal process at the skin-capillary boundary, respectively, characterizing several pharmacokinetic aspects of the drug applied to the skin. Moreover, by employing these two kinetic constants, a simulation of percutaneous drug absorption can be theoretically generated. On the basis of our theoretical considerations on the percutaneous drug absorption process described herein, we conclude that the percutaneous drug absorption process is better understood by employing two kinetic constants in a mathematical model and that its clinical application would be highly possible.

El *abstract* nº 39 es uno de los numerosos ejemplos que ilustran el tercer aspecto mencionado, el uso del artículo determinado para expresar referencia.

39. LOCALIZATION OF PHOSPHATIDYLETHANOLAMINE IN MICROSOMAL MEMBRANES AND REGULATION OF ITS DISTRIBUTION BY THE FATTY ACID COMPOSITION.

Abstract[] Rat liver microsomes were incubated with the monofunctional aminoreagent fluorescamine. Although the probe easily penetrated the membranes, two pools of phosphatidylethanolamine (PE) could be detected. The first pool rapidly reacted with the probe and comprised 80% of the total PE. The second pool exhibited a very slow interaction. The two pools showed differences in fatty acid composition as well as in their sites of attachment. In vivo labeling with ethanolamine, glycerol, and palmitic and stearic acid resulted in a higher specific activity in the first pool after 1 hr.; equilibration with the second pool took about 3 hr. No equilibration between the pools could be detected under in vitro conditions. In vivo incorporation of labeled fatty acids showed that palmitic and stearic acids were mainly incorporated into phosphatidylethanolamine by the novo synthesis, while linoleic and arachidonic acids were introduced through deacylation-reacylation processes. Injection of liposomes consisting of labeled synthetic phosphatidylethanolamines into the portal vein was followed by uptake by the hepatocytes and incorporation of the lipids into the microsomal membranes. Depending on the fatty acid composition of the injected lipid, one of either of the two pools became labeled.[] It is suggested that the fatty acid composition of a given phospholipid molecule exerts a signal function directing the lipid to its final intramembranous location.

La relación de ejemplos de esta categoría encontrados en ADS es la siguiente:

Personal: “its” (6), “its” -2 veces- (7), “it” (12), “their” (15), “their” (16), “we” (17), “we” (19), “their” (20), “their” (20), “we” (25), “their” -3 veces- (26), “we” -2 veces- (29), “their” (30), “it” (36), “its” (37), “we” (37), “our” (37), “we” (37), “its” (37), “its” (39), “their” (39), “its” (39), “its” (43), “we” (45), “their” (46), “its” (48), “their” (49), “they” (49).

Demostrativa: “none of these” (3), “this” (4), “each” (7), “this” (8), “here” (9), “this” -2 veces- (12), “these” (12), “each” (18), “those” (18), “all” (18), “both” (18), “these” (21), “there” (21), “those” (21), “these” (21), “each” (21), “both” (21), “this” (22), “these” -2 veces- (22), “all of” (22), “these” (22), “both” (22),

“these” -2 veces- (23), “this” -2 veces- (23), “this” (24), “all four” (24), “these” (24), “this” (25), “these” (25), “this” (27), “some...other” (27), “this” -3 veces- (30), “these” (30), “their” (30), “this” -2 veces- (32), “these” (33), “all” (35), “this” (37), “these” -2 veces- (37), “herein” (37), “these” (40), “this” (40), “these” -2 veces- (41), “both” -2 veces- (41), “this” (41), “this” -2 veces- (42), “these” -2 veces- (42), “each” -2 veces- (43), “this” (43), “each” (44), “this” -4 veces- (45), “these” (46), “these” (48), “these” (49), “this” (49).

Comparativa: “similar” (15), “most” (18), “comparably” (22), “similar” (24), “each other” (26), “similar” (26), “better” (37), “the same” (41), “unlike” (42), “analogous” (44).

(Entre paréntesis figura el número del *abstract*).

ARA:

Los datos son muy similares a los expresados en el grupo anterior. O sea, predominio de la referencia demostrativa sobre la personal y comparativa. La sección “Resultados” es en la que es más patente el predominio de la referencia demostrativa. No debemos olvidar, sin embargo, que ésta es la sección que más se repite en el corpus. Además, si tenemos en cuenta que la referencia demostrativa con referencia anafórica es la que predomina en el corpus, es de esperar que sea en la última parte del texto donde más se registre.

Es importante señalar también la importancia del artículo determinado para expresar referencia.

Algunos ejemplos son: n°24, “the cited vitamins”; n°28, “the conventional Kjeldahl method”; n°33, “the two preparations”; etc.

La relación de ejemplos de referencia encontrados en este grupo es como sigue:

Personal: “they” R (3), “them” C (4), “its” T (5), “they” R (20), “them” C (29), “its” C, “their” I (30), “their” C (31), “its” C (34), “their” M (37), “its” I (48).

Demostrativa: “Both” R (1), “those” R (2), “these” C (2), “all” R (3), “each line” R (3), “these” C (4), “those” R (8), “each” M (9), “both” (10), “these” R (12), “all other” R (12), “all” (15), “this” I (15), “these” I (15), “these” C (17), “these” R (18), “this” C (18), “other” C (19), “one” (3 veces) (20), “this” R (20), “either” (20), “each” M (20), “the other” R (20), “all” R (21), “this” M (23), “this” R (23), “that” M (28), “those” R (35), “both” R (35), “all” M (37), “these” R (38), “these” R (39), “all of these” R (39), “this” R (39), “some” R (40), “each” R (41), “none” (42), “this” I (43), “those” I (47).

Comparativa: “earlier” R (1), “such” C (2), “the latter” R (2), “more” R (2), “less” R (2), “lower” R (8), “more” R (8), “higher...than” R (8), “the same” R, “the highest” R, “like” R (16), “the more” C (23), “greater” (37), “less” (38), “higher” R (30), “lower” (47).

(I, M, R, C indican respectivamente Introducción, Método, Resultados y Conclusiones)
(Entre paréntesis figura el número del *abstract*).

4.6.3.2. Sustitución.

Los resultados del análisis revelan que este recurso como elemento cohesivo es muy poco empleado en este tipo de discurso. Estos son los ejemplos encontrados en el corpus:

ADS:

<u>Abstract n°</u>	<u>Ejemplo</u>	<u>Lugar</u>
8	one	M
	in one	R
12	that	R
16	both	I
18	but not on	R
19	was not	R
28	but not nominal)	R
49	those	R
	those	R

ARA:

<u>Abstract n°</u>	<u>Ejemplo</u>	<u>Lugar</u>
2	clausal-not	R
28	nominal-that	M
41	nominal-that	I
47	nominal-those	I
	nominal-that	R

El predominio de la sustitución nominal sobre las otras es lógico, si tenemos en cuenta el fuerte carácter nominal de estos textos.

4.6.3.3. Elipsis

Si tenemos en cuenta que uno de los principales usos de la elipsis es hacer el mensaje más compacto es previsible que en nuestro corpus, dadas sus características (texto condensado), este recurso sea si no el más, uno de los más empleados. Así, nuestro análisis revela que existen en ambos grupos de *abstracts* -ADS y ARA- numerosos ejemplos de elipsis dependientes del contexto lingüístico. El empleo de

oraciones reducidas, fundamentalmente las de relativo que son las de mayor frecuencia en estos textos, así lo ilustra.

Es también frecuente prescindir del repetido uso de auxiliares cuando éstos aparecen en oraciones coordinadas. Esto es particularmente frecuente en la sección “Método”. Ejemplo: “In this study, hyperimmune plasma was generated against *Plasmodium yoelii* and (was) separated by protein Sepharose chromatography into fractions containing immunoglobulin G1...”. Quirk (1973), en relación al efecto semántico de la elipsis de las relaciones coordinadas, pone de manifiesto lo siguiente: “Often the effect of ellipsis is no more than to suggest a closer connection between the content of the clauses, but sometimes the effect is to indicate that there is a combined process rather than separate processes” (p. 267).

Es igualmente frecuente omitir los artículos, así como palabras de sistemas cerrados de poco valor informativo..

También es bastante representativo de este discurso la omisión de ciertos marcadores del discurso, lo cual parece más acusado en los *abstract* de ARA:

31. CLINICAL PHARMACIST IMPACT ON PARENTERAL CEPHALOSPORIN PRESCRIBING.

A study was undertaken to evaluate clinical pharmacists' influence on parenteral cephalosporin prescribing patterns in a 940 bed hospital.

Two intervention methods were evaluated: 1) publication of a pharmacy newsletter for physicians containing specific recommendations and emphasizing the primary use of cefazolin, and 2) personal interaction between the clinical pharmacy staff and physicians promoting the recommendations outlined in the newsletter. The methods were compared with each other as well as with an initial time span during which no influencing efforts were made.

The effect of the pharmacy newsletter as a sole means of influencing physician prescribing of parenteral cephalosporins was minimal.(ON THE CONTRARY) The effect

of pharmacist-physician interaction, either as a sole means or in conjunction with a pharmacy newsletter, resulted in an increased use of cefazolin. (*THUS*) An annual cost savings of up to \$11,265.88 was projected.

(*CONSEQUENTLY*) It was concluded that physicians can be influenced by clinical pharmacists in their prescribing of parenteral cephalosporins, leading to significant cost savings.

Esta ausencia de señalizadores se justifica aduciendo que este tipo de texto se ajusta a una estructura típica o distintiva que la audiencia a la que va dirigido conoce bien, al menos en teoría. Se asume, por tanto, que el lector, a pesar de no existir estas señalizaciones, no tendrá dificultad alguna para identificar la estructura y utilizarla para la comprensión del texto. Ahora bien, si queremos asegurarnos de que el mensaje llega bien a esa audiencia -y hay que tener en cuenta que ésta en el área científica está cada vez más integrada por hablantes no nativos- debemos incluirlos.

Los usos anteriormente citados, junto con la elipsis del verbo y los títulos, consideramos que son los más destacables en el discurso que estudiamos.

Como comentario final añadiremos que, aunque el uso de la elipsis está en numerosas ocasiones justificado y reconocido, no debemos caer en un uso indebido del mismo. En este sentido, recomendamos ser cautelosos con las estructuras de comparación y contraste, tan al uso en la sección “Resultados”. Este tipo de deficiencias se puede apreciar en el *abstract* nº 8 de ARA: “In the postmenopausal women the flow rate was lower in full denture wearers and in those having a highly reduced number of occluding pairs of teeth”.

4.6.3.4. Marcadores del discurso.

ADS:

La relación de ejemplos encontrados es como sigue:

<i>Abstract n°</i>	Marcadores del discurso en ADS
3*	although; thus; and
4	after
5	---
6	In contrast; and
7	---
8	if; however (2)
9	but (2); furthermore; or
12*	also; then
15	but
16	neither...nor; and; therefore
17	however; whereas; even though
18*	but (3); and
19*	In addition; and; while;
20*	furthermore
21	and
22*	further; and; thus;
23	but, and (2)
24	but; and (2)
25	In conclusion
26	but
27	and
28	and
29	---

30	because; but
32	therefore
33	In addition; and
34	however
35	and
36	---
37	moreover; and;
39*	and; although;
40*	---
41*	in this regard
42	---
43*	and (2)
44	and; also
45	nevertheless; since; and
46	---
48	however; and
49	in general; whether ...or ...;

(* La extensión de los ejemplos que figuran con asterisco supera las 200 palabras).

ARA:

La relación de de los ejemplos encontrados en este grupo es:

<i>Abstract n°</i>	Marcadores del discurso en ARA
1	and
2	and
3	and (2veces); but; whether...or
4	---
5	and
8	---
9	and (2 veces)
10	and
11	---
12	---
15	In comparison
16	and; although; however
17	---
18	whereas
19	---
20	---
21	---
23	---
24	and
27	and (3 veces); but
28	and
29	---
30	---
31	---
33	In addition

<i>Abstract n°</i>	Marcadores del discurso en ARA
34	and
35	although (2 veces)
37	or
38	on the other hand; and (2)
39	---
40	and
41	---
42	---
43	---
44	but; and
45	and
46	---
47	---
48	---
49	and

Se aprecia un uso moderado de este recurso cohesivo en ambos grupos de *abstracts*. Los más empleados, siguiendo a Halliday y Hasan (1976), son aquellos que indican adición y los que poseen un valor contrastivo-adversativo, seguidos de los denominados 'causal' -"cause", "result", "purpose", "condition"- y, por último, los temporales.

Con respecto a los primeros, los que indican adición, hay que reseñar que 'and' - el más empleado- se encuentra en todas las secciones. Otros como 'furthermore' (2 veces) o 'in addition' (3 veces) aparecen, en nuestro corpus, limitados a las secciones "Conclusiones" y "Resultados" respectivamente.

En relación al segundo grupo, los marcadores del discurso que expresan contraste o adversativos, la mayoría se encuentran en los “Resultados”. A modo de excepción comentar que 'but' y 'however' es frecuente encontrarlos en la “Introducción” cuando la función retórica de 'indicating a gap' esta presente.

Por último, los temporales se registran con frecuencia en la sección “Método”.

Esta simplificación ha sido ya reseñada en estudios más amplios y generales sobre el tema. Así Smith y Frawley (1983), tras comparar el uso de “conjunctive conjunction” en cuatro géneros americanos diferentes -ficción, prensa, religión y ciencia- manifiestan:

Science, then, is the least likely genre to use conjunction as a cohesive device in text. When it does use it, science is conservative in its use, employing the additive 'and' the most frequently... the predominance of additivity in science is understandable from Cheong's (1978) argument, as made earlier: a genre whose complexity lies in its lexicon compensates for this in recoverability and right branching, as additive conjunction entails. Thus, additivity has a low functional load complementary to the high functional load of the lexicon in this type of discourse (p.34)

Por otra parte, hemos de tener en cuenta, como señala Williams (1983), que, en ocasiones, se hace un uso implícito de este recurso:

We should not overlook the fact that conjunctive cohesion is often unmarked, i.e. the conjunctive relationship is implicit. An example is : Penicillin was a wonderful discovery. It has saved thousands of lives. Urquhart (1976) stresses that is is important to consider such unmarked relationships in teaching, the point being that if learners are taught to interpret only overt markers they will not be able to cope with instances of implicit conjunctive relationship (p.49).

Esta reducida, o en ocasiones nula, presencia de elementos de cohesión también ha sido señalada por Swales (1990), el cual al hablar de la sección "Método" de los artículos de investigación, establece un parangón entre ésta y textos condensados tales como los *abstracts*, y escribe: "...Method sections, like other condensed texts such as *abstracts* and *telexes*, evince in Hallidayan terms coherence but little cohesion, or in Functional-Sentence-Perspective terminology are heavy on rheme but light on theme" (p.168).

Los resultados de este análisis nos recuerdan que un texto puede considerarse como tal si cumple las propiedades de ser coherente y tener cohesión. Es decir, en la definición de "texto" están implícitos los conceptos de cohesión - indicadores sintácticos y semánticos que formalmente unen oraciones dentro de un texto- y coherencia - las relaciones que subyacen entre proposiciones- El conocimiento de estas últimas es capital para la correcta comprensión e interpretación de un texto. Conviene recordar las siguientes palabras de Widdowson (1978) con respecto al concepto de coherencia:

A discourse is coherent to the extent that we recognize it as representative of normal language use, to the extent that we can accept the sequence of illocutionary acts as conforming to known conventions... If we are not familiar with the conventions, then the language is incoherent to a degree corresponding with our unfamiliarity. It may, of course, be cohesive: we may recognize by reference to syntactic and semantic clues how the propositions relate to each other. What we do not recognize is the illocutionary significance of the relationship. This means that if we are asked to say what the piece of language is about we cannot summarize, we can only quote (pp. 44-45).

4.7. Presentación de los resultados por secciones.

En este epígrafe describimos por secciones los rasgos más relevantes (y distintivos) de los ejemplos que conforman nuestro corpus. Éste no es lo suficientemente representativo como para poder considerar dicho rasgos convencionales pero, sin duda, además de ayudarnos a sistematizar lo dicho hasta el momento, puede contribuir a establecer un criterio válido sobre los aspectos a considerar en la enseñanza de este tipo de discurso.

Hemos de puntualizar, no obstante, que aunque se pueden seleccionar una serie de elementos lingüísticos como típicos de cada sección, en ningún caso, o casi en ninguno, éstos son exclusivos de las mismas. Así, existe acuerdo, por ejemplo, en cuanto a que los modales, o mejor, expresiones de modalidad, son más frecuentes en la sección “Discussion”. Sin embargo, éstos aparecen también, aunque con menor frecuencia, en la “Introducción”, o incluso en los “Resultados” (en la sección “Método” su incidencia es mínima). Lo importante es, por tanto, saber si su valor comunicativo varía en función de la ubicación o, por el contrario, independientemente de ésta, tienen un/os valor/es comunicativo/s similar/es en este tipo de discurso.

Sección Introducción.

La sección “Introducción” se encuentra presente en 62 *abstracts* de nuestro corpus completo (30 de ADS y 32 de ARA), lo que constituye un 77,5% del total, porcentaje más que suficiente para considerar esta sección como altamente representativa de este tipo de discurso.

Esta sección consta, en la mayoría de los ejemplos, de una sola oración simple en la que, bien se da cuenta de la investigación llevada a cabo, bien se establece el propósito del trabajo. Se trata de una sección muy descriptiva y expositiva. En estos ejemplos, los que constan de una oración, el sujeto se caracteriza por su extensión y complejidad, ya que es normal encontrarlo pre y postmodificado (ejemplo nº 11-ARA). En cuanto al verbo, éste aparece al final, o casi al final de la oración -a no ser que la complementación sea muy larga (ejemplos nº18-ARA y nº 22-ADS)-, y siempre en voz pasiva³. El predominio de ésta es absoluto, siendo el pasado seguido del presente y pretérito perfecto el más empleado. La función retórica específica que predomina es expositiva. Es decir, se trata de una sección muy narrativa.

Ejemplos típicos son:

Studies on pathogenicity and development of Bacillus thuringiensis in termites, Microcerotermes championi and Bifiditermes beesoni, were carried out (nº 1-ARA).

A study was undertaken to evaluate clinical pharmacists' influence on parenteral cephalosporin prescribing patterns in a 940 bed hospital (nº 31-ARA).

Aunque se podría decir que es bastante convencional emplear la pasiva a tenor del corpus utilizado, sin embargo, en el ejemplo nº 19-ADS se hace uso de la voz activa: “We studied the requirements for opsonization of ...”. Es por ello que no se puede excluir el uso de la activa en esta sección.

³ El orden de palabras del ejemplo nº 18-ADS (el verbo inmediatamente después del sujeto): “Studies were performed to characterize the effects of ureaplasmas in HeLa, 3T6, and CV-1 cell cultures.”; resulta “atípico” en el conjunto del corpus.

Los restantes ejemplos -aquellos en los que la “Introducción” abarca más de una oración- se caracterizan por incluir más de uno de los cuatro componentes que, de acuerdo con Swales (1990), conforman las introducciones de un artículo de investigación. Destaca un predominio de la voz pasiva, registrándose sólo 7 ejemplos que posean formas activas. El uso de estas formas activas parece estar ligado a la función retórica específica de descripción, por lo que, a veces, aparece formando parte de una oración de relativo. Otras, se emplean para indicar la existencia de una laguna en las investigaciones realizadas con anterioridad al estudio en cuestión.

Desde el punto de vista de los elementos léxicos, uno de los aspectos más destacables es la similitud semántica de los verbos empleados.

Otro aspecto que queremos destacar es el uso de la 'repetición' como elemento de cohesión entre el título, que en ocasiones llega a realizar la función de “Introducción”, y la “Introducción” misma. En el resumen se exponen detalles que no pueden tener cabida en el título.

Las funciones retóricas empleadas, así como los recursos léxico-gramaticales empleados para su desarrollo, quedan expuestos en el siguiente esquema:

1. Delimitar o establecer el ámbito de investigación.

1.a. Haciendo referencia a conocimientos científicamente consolidados.

1.b. Aludiendo a investigaciones anteriores.

2. Abrir camino para su investigación.

2.a. Señalando lagunas:

* **Oraciones adversativas.**

* **Conectores.**

* **Elementos de negación.**

- **Negación léxica.**

- Negación verbal.

2.b. Haciendo expresa la necesidad o importancia del trabajo.

3. Presentar el nuevo trabajo de investigación.

3.a. Señalar el propósito de la investigación.

- * “...were examined for sucrase and maltase activities...” (nº16 - ARA).
- * “...was carried out to assess...” (nº 18 - ARA).
- * “...were conducted investigating...” (nº 43 - ADS).
- * “The purpose of this investigation...” (rara vez en nuestro corpus) (nº 15 - ARA).
- * “This paper details...” (nº 20 - ADS).
- * “This study evaluated...” (nº 30 - ADS).

3.b. Señalar el/los aspecto/s central/es del trabajo.

- * Oraciones simples con sujetos pre y postmodificados y verbos en voz pasiva (pasado preferentemente).
- * Estructuras descriptivas estándar (2 ejemplos).

Sección Método

En nuestro corpus, un total de 63 ejemplos (31 en el grupo de ADS y 32 en el de ARA) incluyen esta sección (78,75% del total), bien sea desarrollándola con identidad propia diferenciada (34 ejemplos, 42,5%), o bien, simplemente haciendo referencia a ella desde otras secciones (29 ejemplos, 36,25%). Queremos resaltar, como variables o rasgos lingüísticos más característicos de esta sección, los siguientes: el uso de la voz pasiva (en pasado), la utilización de nombres verbales y el limitado uso de los elementos cohesivos siendo "and" el más empleado. Se pueden encontrar con frecuencia, como consecuencia de lo anterior, estructuras cronológicas implícitas determinadas por el semantismo de los verbos.

Estas variables -junto con otras como el uso de nombres verbales, menos acusado quizás en el *abstract*- han sido comúnmente citadas como características de la sección “Método” de los artículos de investigación. Todo ello parece indicar que existe bastante similitud, en relación al tipo de variables usadas para desarrollar esta función, entre el artículo de investigación y el *abstract*. Las diferencias son, por tanto, más de “cantidad” que de “calidad”.

Con respecto a los verbos utilizados, son numerosos aquellos relacionados con la manipulación de elementos -“transfer”, “extract”, “collect”, “keep”, “immerse”-, especialmente la manipulación o manejo de líquidos y mezclas -“evaporate”, “dissolve”, “dry”, “mix”, “immerse”. También merece mención, por su frecuente uso, el verbo “determine”.

Las afirmaciones referentes a que la sección “Método” es la parte del artículo de investigación donde más se presupone un conocimiento compartido por parte del lector en cuanto a los procedimientos y secuencias empleados, creemos que pueden también tener fundamento con respecto a la sección “Método” del *abstract*.

Las funciones retóricas generales empleadas en nuestro corpus para expresar el método, y los elementos lingüísticos usados para la realización de las mismas son:

1. Describir el procedimiento o técnica empleada:

- uso de la voz pasiva (pasado).
- verbos de manipulación.
- preposiciones y conjunciones temporales -“after”, “during”, “for”, “until”- and agent -“by”, “with”, “without”.
- uso de "and" (a veces con matiz temporal).

2. Mencionar o presentar información sobre el proceso de recolección de datos empleado.

- “using” + técnica empleada.
- oraciones de relativo.
- uso de pasado al describir sujetos/animales y/o técnicas empleadas.

Sección Resultados

La sección “Resultados” se encuentra presente prácticamente en todos los ejemplos de nuestro corpus completo (96,25%). Esta sección es, al igual que ocurre con su homóloga del artículo de investigación, donde se presentan de forma más objetiva e impersonal los resultados⁴ más relevantes de la investigación llevada a cabo. Se caracteriza porque en ella el autor, mediante el uso de estadísticas, queda eximido de toda responsabilidad al presentar los datos de forma despersonalizada. La verdad no depende o está sujeta al juicio del que escribe, como afirma Skelton (1997), sino que se corresponde con lo que las cifras indican: “The truth is what the figures, and the writers’s submission to the conventions of statistics, declare them to be” (p.129).

Las funciones retóricas presentes, expresadas en orden de importancia, y los recursos lingüísticos para su exposición son:

1. Detallar resultados: Estos se suelen presentar, bien estableciendo una comparación entre distintas variables, bien ofreciendo datos estadísticos.

Desde el punto de vista de los recursos lingüísticos empleados, destacan:

⁴ Skelton (1997) señala, hablando de esta sección con respecto a los artículos de investigación en el campo de la medicina, que es la sección donde se expresa “evidential truth”, que es según sus palabras: “The most apparently scientific of truth types...Evidential truth sets forward things declared to be true as the result of the study in question” (p.128).

- Estructuras de comparación y contraste.
 - Estructuras de causa-efecto (ambas podemos decir son distintivas de esta sección).
 - El uso del pasado en voz activa.
 - Uso del verbo “to be”.
 - Uso de palabras que implican cambio o modificación:
 - Verbos y sustantivos. Ejemplos: “reduction”, “increase”, “variation”, “change”, “fall”, “rise”, etc.
 - Adjetivos y adverbios. Ejemplos: “marked”, “significant/ly”, “important”.
 - Uso de elementos de negación⁵. Ejemplos: “no effect”, “there were no”, “did not result”, “neither... nor”, “without”.
2. Expresar sucintamente los resultados más relevantes de la investigación. En esta función se hace uso de los mismos recursos que en la anterior, pero de forma menos acusada por razones de espacio.
3. Valorar o especular sobre los resultados⁶. Se caracteriza esta función por:
- La utilización de “hedging devices” (“appear”, “possibly”, “suggest”, etc.).
 - El uso de estructuras impersonales.
 - El empleo de palabras como: “significant”, “considerable”, “remarkable”, etc.

Queremos mencionar el comentario realizado por Skelton (op. cit.) sobre el uso de la palabra “significant” (ya que su frecuencia de uso en nuestro corpus es muy alta)

⁵ Su uso es casi exclusivo de esta sección.

en el contexto científico. En su opinión, su uso en el inglés científico, frente al uso común en el que conlleva un valor subjetivo, implica un valor objetivo. Dice textualmente: “In scientific writing, it is the most well-defined, and the most objective of comments. A proposition is ‘significant’ if the conventions of statistics declare it to be”⁷ (p.128).

Sección Conclusiones

En esta sección, a diferencia de la anterior donde el autor daba cuenta asépticamente de una serie de resultados sin participación o juicio personal alguno, éste se deja ver llegando, incluso, a ofrecer su comentario u opinión sobre los datos e implicaciones de los mismos de forma subyacente y con reservas.

Esta sección esta presente en 46 ejemplos (31 en ADS y 15 en ARA) de los 80 de que consta nuestro corpus, lo que supone un 57,5% del total. Queremos resaltar la gran diferencia existente entre el número de *abstract* del corpus de ADS que presentan esta sección frente a los del corpus ARA (el doble).

Los elementos léxicos y gramaticales asociados con las diferentes funciones de esta sección son presentados a continuación.

⁶ En nuestro corpus completo, esta función se registra en pocos ejemplos. Por tanto, los elementos aquí señalados no son estadísticamente significativos.

⁷ Hay otra puntualización con respecto al uso de “significance”. Para el investigador, “significance” es una cuestión de estadística. Para el que ejerce la medicina, es un asunto de importancia clínica. Hay que distinguir entre “statistical significance” y “clinical significance”. Por ello, *The British Journal of General Prac.* ha tomado la decisión de excluir el último uso señalado de la sección “Resultados” para evitar confusión. Ejemplo válido para ilustrar esto es: “The differences were not significant and, more importantly, they did not seem to be clinically relevant”. (p.131). (Ver ejemplo nº18-ARA).

1. Esta sección, a excepción de unos cuantos ejemplos, suele ser fácilmente identificada por emplear, utilizando palabras de Brown y Yule (1983), 'formulaic expressions', que indican los límites entre secciones:

- Aparece un ejemplo con 'In conclusion...'
- Tres ejemplos de distinta procedencia -*Infection and Immunity*, *J. of Pharmacokinetics* y *Journal of Clinical Microbiology*- dan comienzo a esta sección involucrándose los autores 'we propose/we conclude/we conclude'.
- En la mayoría de los casos, los autores presentan las conclusiones/resultados como si hablaran por sí mismos -11 ejemplos dan comienzo así a esta sección: "The data suggest..."; "These findings indicate..."; "These results suggest..."; "These data demonstrate..."; "The results indicate..."
- Se aprecia un ejemplo del tipo: 'It is suggested...'

2. Uso de "hedging" para declarar conocimientos nuevo mediante modales, impersonalización y verbos tales como 'suggest', 'propose', 'appear', 'possibly'.

Según Gosden (1993):

The presence of hedging indicates a degree of writer visibility as it is partly introduced to counteract anticipated negative feedback and there allows for the presentation of writer viewpoint at a guarded distance...(p.66). A shift from Participant to Discourse domain evidently makes the RA author less visible and the discourse at this point less interactional, with the focus on the research product rather than the producer. Nevertheless, behind this paper reports on ... is the implication we report on' However, the frequent use of GS we, and thus the foregrounding of research participants rather than research entities and processes, may be seen as an overstatement of the perceived status of the writer-as-researcher. Such theme choices may consequently be ' strongly modulated by perceptions of the anticipated reactions of peer-colleagues (Swales and

Najjar 1987:175), as well as severely constrained by the rhetorical goals of the different generic components of RA discourse (p.64).

3. **Uso de "discourse markers" tales como “furthermore”, “thus”,...**
4. **Uso acusado de referencia, sobre todo demostrativa.**
5. **Uso del presente.**

De forma esquemática la relación entre funciones retóricas y elementos lingüísticos presentes en esta sección es:

1. Expresar las principales conclusiones del trabajo.

1.a. Categóricamente.

- **Uso del presente**
- **Empleo de palabras con connotación positiva.**

1.b. Con aparentes reservas.

- **Empleo de “hedging devices”.**
- **Uso de estructuras impersonales.**

2. Emitir juicio sobre las implicaciones y aplicaciones de la investigación.

2.a. Haciendo una recomendación o propuesta.

- **Utilización del modal “should”.**
- **Empleo de la voz pasiva.**

2.b. Expresando las implicaciones.

3. Replantear los objetivos de la investigación o generar nuevas hipótesis a raíz de los resultados obtenidos.

- **Empleo de la voz pasiva.**

Creemos no equivocamos si decimos que la sección “Conclusiones” se caracteriza fundamentalmente por el uso de 'hedging' y estructuras impersonales. De acuerdo con Myers (1989), éstos son rasgos que se han considerado convencionales en los textos científicos y, en su opinión, deberían ser reinterpretados como “a negative politeness device”. Dice textualmente:

Hedging is a politeness strategy when it marks a claim, or any other statement, as being provisional, pending acceptance in the literature, acceptance by the community- in other words, acceptance by the readers...The hedging of a claim is so common that a sentence that looks like a claim but has no hedging is probably not a statement of new knowledge. The abstract of an article begins with what certainly sounds like a claim:

Splicing of the ribosomal RNA precursor of *Tetrahymena* is an autocatalytic reaction, requiring no other protein *in vitro*. (Cech et al. 1983).

But the author can make this statement baldly only because it was claimed in an earlier article and accepted by other researchers. The claim of this same article, the last sentence of the abstract, is mitigated by impersonalization and hedging:

These findings suggest a common origin of some nuclear and mitochondrial introns and common elements in the mechanism of their splicing (op. cit.).

...Hedging can be done with a modal verb making a conditional statement (*would or could*) or with a modifier (*probably*) or with any device suggesting alternatives...anything but a statement with a form of *to be* that such and such is the case. A typical discussion section of an article (the conclusion that may draw out the theoretical implications of the results) includes many of these devices (p.13).

Lo expresado en esta cita pone una vez más de manifiesto la interrelación existente entre el artículo de investigación y el *abstract*, dado que en este último también se hace uso de de estos recursos.

Además de 'hedging', en esta sección se aprecia, como hemos mencionado anteriormente, un uso muy frecuente de formas impersonales y 'collapsed forms', siguiendo la terminología empleada por Swales (1990): "This paper argues that..."⁸. Myers (op.cit.), aludiendo a los autores de artículos científicos, dice que éstos, con frecuencia, se presentan a sí mismos como meros interlocutores de sus trabajos de investigación y de los resultados obtenidos en los mismos: "this result suggests....".

⁸ En lugar de "standard descriptive forms" como "In this paper we argue that...".